

Umowa
o współpracy między
Akademią Pomorską w Słupsku (Słupsk, Polska)
a
Ivano-Frankivskim Narodowym Uniwersytetem Technicznym
Nafty i Gazu
(Ivano-Frankivsk, Ukraina)
zawarta w Słupsku dnia 07.12.2020 roku.

Ivano-Frankivskiy Narodowy Uniwersytet Techniczny Nafty i Gazu (Ivano-Frankivsk, Ukraina)
w osobie Rektora prof. Ievstachiya Ivanovycha Kryzhanivskogo

oraz *Akademia Pomorska w Słupsku* w osobie Rektora prof. Zbigniewa Osadowskiego (dalej – Strony)
podpisali niniejszą umowę.

Strony Umowy postanawiają:

Artykuł 1

Działalność dydaktyczna

- 1.1. Wymieniać się informacjami i doświadczeniem dydaktycznym w zakresie realizacji procesu nauczania.
- 1.2. Wymieniać się kadrą naukową, celem przeprowadzenia krótkotrwałych wykładów lub zajęć trwających w trakcie roku akademickiego.
- 1.3. Umożliwiać wymianę akademicką studentów, absolwentów, doktorantów, wykładowców i pracowników.

Artykuł 2

Działalność naukowa

- 2.1. Określić tematykę możliwych wspólnych badań z dziedzin nauki, które znajdują się w kręgu wzajemnych zainteresowań;
- 2.2. Stworzyć możliwość wspólnej organizacji cyklicznych konferencji i seminariów naukowych znajdujących się w kręgu wspólnych zainteresowań;
- 2.3. Wymieniać się informacjami naukowymi, w tym publikacjami, dotyczącymi organizowanych naukowych przedsięwzięć. Umożliwić swoim badaczom udział w nich;
- 2.4. Umożliwić odbywanie staży naukowych badaczom, pracownikom uniwersytetów, doktorantom w celu podwyższenia kwalifikacji zawodowych. Stworzyć im odpowiednie warunki podczas stażu.

Artykuł 3

Postanowienia ogólne

- 3.1. Niniejsza umowa nie nakłada na Strony zobowiązań finansowych.

- 3.2. Procedury realizacji projektów badawczo-rozwojowych (jeżeli takie są wynikiem współpracy) określa się na podstawie indywidualnie zawieranych umów zgodnie z wymogami prawnymi w każdym konkretnym przypadku.
- 3.3. Zmiany do niniejszej umowy wymagają pisemnej zgody Stron.
- 3.4. Umowa została sporządzona w języku polskim i rosyjskim, po dwa egzemplarze dla każdej ze Stron. Wszystkie egzemplarze są jednobrzmiące.
- 3.5. Umowa została zawarta na 5 lat. Za porozumieniem Stron może zostać przedłużona.

W imieniu

**Ivano-Frankivskiego Narodowego Uniwersytetu
Technicznego Nafty i Gazu
Rektor Prof. Ievstachiy Ivanovych
Kryzhanivskyi**

W imieniu

**Akademii Pomorskiej w Słupsku
Rektor Prof. Zbigniew Osadowski**



**ANEKS DO UMOWY
dot. semestralnej wymiany akademickiej między
Akademią Pomorską w Słupsku (Słupsk, Polska)**

**a
Ivano-Frankivskim Narodowym Uniwersytetem Technicznym
Nafty i Gazu
(Ivano-Frankivsk, Ukraina)**

I. Wyżej wymienione Strony uzgodniły, co następuje:

1. Założenia ogólne:

1.1. Wdrożenie wymiany akademickiej odpowiednio do umowy o współpracy z 19.10.2015 r. w celu odbycia praktyk i indywidualnej wymiany studenckiej celem przygotowania prac dyplomowych.

2. Organizacja nauczania:

2.1. Studenci, którzy biorą udział w wymianie na kierunkach prowadzonych w języku polskim (z wyjątkiem filologii obcych) powinni znać język polski. W tym celu mają możliwość uczestniczenia w płatnych kursach języka polskiego w Akademii Pomorskiej, w pierwszych tygodniach pobytu.

2.2. Studenci Ivano-Frankivskiego Narodowego Uniwersytetu Technicznego Nafty i Gazu mają prawo do bezpłatnego studiowania w Akademii Pomorskiej w Słupsku w ciągu 1 semestru zgodnie ze swoją specjalnością oraz z zatwierdzonym planem nauczania.

2.3. Studenci, uczestniczący w wymianie, muszą wykazać różnicę w programie nauczania, który obowiązuje w Ivano-Frankivskim Narodowym Uniwersytecie Technicznym Nafty i Gazu w okresie ich pobytu w Akademii Pomorskiej w Słupsku.

3. Odpowiedzialność finansowa:

3.1. Realizacja procesu kształcenia w Akademii Pomorskiej w Słupsku dla uczestników wymiany semestralnej (min. 1 semestr) jest bezpłatna. W przypadku przerwania nauki w ciągu trwającego semestru, student zobowiązany jest do zwrotu AP kosztów nauczania w wysokości 400 EURO.

3.2. Koszty związane z ubezpieczeniem, zakwaterowaniem, wyżywieniem oraz koszty transportu pokrywają osoby, które uczestniczą w wymianie semestralnej.

3.3. Istnieje możliwość całkowitego lub częściowego sfinansowania kosztów zakwaterowania studentów wymiany przez Akademię Pomorską w Słupsku za pisemną zgodą rektora AP. W przypadku przerwania nauki w ciągu trwającego semestru, student zobowiązany jest do zwrotu kosztów zakwaterowania poniesionych przez AP.

II. Pozostałe warunki umowy pozostają bez zmian.

Akademia Pomorska w Słupsku

(Słupsk, Polska)

z up. Dyrektora

.....2020 r.



Ivano-Frankivski Narodowy Uniwersytet
Techniczny Nafty i Gazu
(Ivano-Frankivsk, Ukraina)

[Signature]

.....2020 r.

